

1	ΚΑΙ AND	ΗΡΞΑΤΟ He-begins	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΕΝ IN	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ BESIDE-CASTS parables	ΛΑΛΕΙΝ TO-BE-TALKING	ΑΜΠΕΛΩΝΑ VINEyard	ΑΝΘΡΩΠΟΣ human	1. And he began to speak unto them by parables. A [certain] man planted a vineyard, and set an hedge about [it], and digged [a place for] the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.		
	kai Conj	archO v_ Aor midD Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	en Prep	parabolE n_ Dat Pl f	laleO v_ Pres Act Inf	ampelOn n_ Acc Sg m	anthrOpos n_ Nom Sg m			
	ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ plants	ΚΑΙ AND	ΠΕΡΙΕΘΗΚΕΝ ABOUT-PLACES places-about	ΦΡΑΓΜΟΝ BARRIER	ΚΑΙ AND	ΩΡΥΞΕΝ EXCAVATES	ΥΠΟΛΗΝΙΟΝ UNDER-TROUGH vat	ΚΑΙ AND			
	phuteuO v_ Aor Act Ind 3 Sg	kai Conj	peritithEmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	phragmos n_ Acc Sg m	kai Conj	orussO v_ Aor Act Ind 3 Sg	hupolEnion n_ Acc Sg n	kai Conj			
	ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ HOME-BUILDS builds	ΠΥΡΓΟΝ TOWER	ΚΑΙ AND	ΕΞΕΔΕΤΟ OUT-GAVE leased	ΑΥΤΟΝ him	ΓΕΩΡΓΟΙΣ to-LAND-ACTers to-farmers	ΚΑΙ AND	ΑΠΕΔΗΜΗΣΕΝ travels			
	oikodomeO v_ Aor Act Ind 3 Sg	purgos n_ Acc Sg m	kai Conj	ekdidomai v_ 2Aor Mid Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	geOrgos n_ Dat Pl m	kai Conj	apodEmeO v_ Aor Act Ind 3 Sg			
2	ΚΑΙ AND	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ he-commissions he-dispatches	ΠΡΟΣ TOWARD	ΤΟΥΣ THE	ΓΕΩΡΓΟΥΣ LAND-ACTers farmers	ΤΩ to-THE	ΚΑΙΡΩ SEASON	ΔΟΥΛΟΝ SLAVE	ΙΝΑ THAT	ΠΑΡΑ BESIDE	2 And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.
	kai Conj	apostellO v_ Aor Act Ind 3 Sg	pros Prep	ho t_ Acc Pl m	geOrgos n_ Acc Pl m	ho t_ Dat Sg m	kairos n_ Dat Sg m	doulos n_ Acc Sg m	hina Conj	para Prep	
	ΤΩΝ THE	ΓΕΩΡΓΩΝ LAND-ACTers farmers	ΛΑΒΗ he-MAY-BE-GETTING	ΑΠΟ FROM	ΤΩΝ THE	ΚΑΡΠΩΝ FRUITS	ΤΟΥ OF-THE	ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ VINEyard			
	ho t_ Gen Pl m	geOrgos n_ Gen Pl m	lambanO v_ 2Aor Act Sub 3 Sg	apo Prep	ho t_ Gen Pl m	karpos n_ Gen Pl m	ho t_ Gen Sg m	ampelOn n_ Gen Sg m			
3	ΚΑΙ AND	ΛΑΒΟΝΤΕΣ GETTING taking	ΑΥΤΟΝ him	ΕΔΕΙΡΑΝ THEY-SKIN they-lash	ΚΑΙ AND	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ THEY-commission they-dispatch	ΚΕΝΟΝ EMPTY			3 And they caught [him], and beat him, and sent [him] away empty.	
	kai Conj	lambanO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	autos pp Acc Sg m	derO v_ Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	apostellO v_ Aor Act Ind 3 Pl	kenos a_ Acc Sg m				
	ΚΑΙ AND	ΠΑΛΙΝ AGAIN	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ he-commissions he-dispatches	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΥΣ them	ΑΛΛΟΝ other	ΔΟΥΛΟΝ SLAVE	ΚΑΚΕΙΝΟΝ AND-that-one			
	kai Conj	palin Adv	apostellO v_ Aor Act Ind 3 Sg	pros Prep	heautou pp Acc Pl m	allos a_ Acc Sg m	doulos n_ Acc Sg m	akeinos pd Acc Sg m			
	ΕΚΕΦΑΛΙΩΣΑΝ THEY-HEAD they-summarily	ΚΑΙ AND	ΗΤΙΜΑΣΑΝ THEY-UN-VALUE they-dishonor								
	kephalioO v_ Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	atimazO v_ Aor Act Ind 3 Pl								
5	ΚΑΙ AND	ΑΛΛΟΝ other	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ he-commissions he-dispatches	ΚΑΚΕΙΝΟΝ AND-that-one	ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ THEY-FROM-KILL they-kill	ΚΑΙ AND	ΠΟΛΛΟΥΣ MANY	ΑΛΛΟΥΣ others	ΟΥΣ THE-ones	5 And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.	
	kai Conj	allos a_ Acc Sg m	apostellO v_ Aor Act Ind 3 Sg	akeinos pd Acc Sg m	apokteinO v_ Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	polus a_ Acc Pl m	allos a_ Acc Pl m	hos pr Acc Pl m		
	ΜΕΝ INDEED	ΔΕΡΟΝΤΕΣ SKINNING lashing	ΟΥΣ THE-ones	ΔΕ YET	ΑΠΟΚΤΕΝΟΝΤΕΣ FROM-KILLING killing						
	men Part	derO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	hos pr Acc Pl m	de Conj	apokteinO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m						
6	ΕΤΙ STILL	ΕΝΑ ONE	ΕΙΧΕΝ he-HAD	ΥΙΟΝ SON	ΑΓΑΠΗΤΟΝ beLOVED	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ he-commissions he-dispatches	ΑΥΤΟΝ him	ΕΧΧΑΤΟΝ LAST	6 Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.		
	eti Adv	heis n_ Acc Sg m	echO v_ Impf Act Ind 3 Sg	huios n_ Acc Sg m	agapEtos a_ Acc Sg m	apostellO v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	eschatos a_ Acc Sg m			
	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΥΣ them	ΛΕΓΩΝ sayING	ΟΤΙ that	ΕΝΤΡΑΠΗΣΟΝΤΑΙ THEY-SHALL-BE-abashING they-shall-be-respecting	ΤΟΝ THE	ΥΙΟΝ SON				
	pros Prep	heautou pp Acc Pl m	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	hoti Conj	entrepO v_ 2Fut Pas Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg m	huios n_ Acc Sg m				
	ΜΟΥ OF-ME										
	ego pp 1 Gen Sg										

7	ΕΚΕΙΝΟΙ those	ΔΕ YET	ΟΙ THE	ΓΕΩΡΓΟΙ LAND-ACTers farmers	ΠΡΟΣ TOWARD	ΕΑΥΤΟΥΣ selves	ΕΙΠΑΝ say	ΟΤΙ that	ΟΥΤΟΣ this	7 But those husbandmen said among themselves; This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.
	ekeinos pd Nom Pl m	de Conj	ho t_ Nom Pl m	geOrgos n_ Nom Pl m	pros Prep	heautou pf 3 Acc Pl m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	hoti Conj	houtos pd Nom Sg m	
	ΕΣΤΙΝ IS	Ο THE	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ tenant enjoyer-of-the-allotment	ΔΕΥΤΕ HITHER hither !	ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ WE-MAY-BE-FROM-KILLING we-may-be-killing	ΑΥΤΟΝ him				
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	klEronomos n_ Nom Sg m	deute v_ txx vxx Imp 2 Pl	apokteinO v_ Pres Act Sub 1 Pl	autos pp Acc Sg m				
	ΚΑΙ ΗΜΩΝ AND OF-US	ΕΣΤΑΙ SHALL-BE	Η THE	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ tenancy enjoyment-of-the-allotment						
	kai egO Conj pp 1 Gen Pl	eimi v_ Fut vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	klEronomia n_ Nom Sg f						
8	ΚΑΙ ΛΑΒΟΝΤΕΣ AND GETTING taking	ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ THEY-FROM-KILL they-kill	ΑΥΤΟΝ him	ΚΑΙ ΕΞΕΒΑΛΟΝ AND THEY-OUT-CAST (past) they-cast-out (past)	ΑΥΤΟΝ him	ΕΞΩ OUT				8 And they took him, and killed [him], and cast [him] out of the vineyard.
	kai lambanO Conj v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	apokteinO v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	kai ekballO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	exO Adv				
	ΤΟΥ OF-THE	ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ VINEyard								
	ho t_ Gen Sg m	ampelOn n_ Gen Sg m								
9	ΤΙ ANY what	[ΟΥΝ] THEN	ΠΟΙΗΣΕΙ SHALL-BE-DOING	Ο THE	ΚΥΡΙΟΣ master lord	ΤΟΥ OF-THE	ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ VINEyard			9 What shall therefore the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.
	tis pi Acc Sg n	oun Conj	poieO v_ Fut Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	kurios n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	ampelOn n_ Gen Sg m			
	ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ he-SHALL-BE-COMING	ΚΑΙ AND	ΑΠΟΛΕΣΕΙ SHALL-BE-destroyING	ΤΟΥΣ THE	ΓΕΩΡΓΟΥΣ LAND-ACTers farmers	ΚΑΙ ΔΩΣΕΙ AND SHALL-BE-GIVING	ΤΟΝ THE			
	erchomai v_ Fut midD Ind 3 Sg	kai Conj	apollumi v_ Fut Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Pl m	geOrgos n_ Acc Pl m	kai didOmi v_ Fut Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m			
	ΑΜΠΕΛΩΝΑ VINEyard	ΑΛΛΟΙΣ to-others								
	ampelOn n_ Acc Sg m	allos a_ Dat Pl m								
10	ΟΥΔΕ NOT-YET	ΤΗΝ THE	ΓΡΑΦΗΝ WRITing scripture	ΤΑΥΤΗΝ this	ΑΝΕΓΝΩΤΕ YE-read (past) ye-read (past)	ΛΙΘΟΝ STONE	ΟΝ WHICH	ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ FROM-test reject		10 And have ye not read this scripture: The stone which the builders rejected is become the head of the corner:
	oude Adv	ho t_ Acc Sg f	graphE n_ Acc Sg f	houtos pd Acc Sg f	anaginOskO v_ 2Aor Act Ind 2 Pl	lithos n_ Acc Sg m	hos pr Acc Sg m	apodokimazO v_ Aor Act Ind 3 Pl		
	ΟΙ THE	ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ ones-HOME-BUILDING ones-building	ΟΥΤΟΣ this	ΕΓΕΝΗΘΗ WAS-BECOME	ΕΙΣ ΚΕΦΑΛΗΝ ΓΩΝΙΑΣ INTO HEAD OF-CORNER					
	ho t_ Nom Pl m	oikodomeO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	houtos pd Nom Sg m	ginomai v_ Aor pasD Ind 3 Sg	eis kephalE Prep n_ Acc Sg f	gOnia n_ Gen Sg f				
11	ΠΑΡΑ BESIDE	ΚΥΡΙΟΥ OF-Master of-Lord	ΕΓΕΝΕΤΟ BECAME	ΑΥΤΗ this	ΚΑΙ AND	ΕΣΤΙΝ it-IS	ΘΑΥΜΑΣΤΗ MARVELous	ΕΝ IN		11 This was the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?
	para Prep	kurios n_ Gen Sg m	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Sg	houtos pd Nom Sg f	kai Conj	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	thaumastos a_ Nom Sg f	en Prep		
	ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ VIEWers eyes	ΗΜΩΝ OF-US								
	ophthalmos n_ Dat Pl m	egO pp 1 Gen Pl								
12	ΚΑΙ AND	ΕΖΗΤΟΥΝ THEY-SOUGHT	ΑΥΤΟΝ Him	ΚΡΑΤΗΣΑΙ TO-HOLD	ΚΑΙ AND	ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ THEY-WERE-afraid-of	ΤΟΝ THE	ΟΧΛΟΝ THRONG		12 And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the parable against them: and they left
	kai Conj	zEteO v_ Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	krateO v_ Aor Act Inf	kai Conj	phobeomai v_ Aor pasD Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg m	ochlos n_ Acc Sg m		

	ΕΓΝΩΣΑΝ THEY-KNOW	ΓΑΡ for	ΟΤΙ that	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΥΣ them	ΤΗΝ THE	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ BESIDE-CAST parable	ΕΙΠΕΝ He-said	ΚΑΙ AND	him, and went their way.	
	ginOskO v_2Aor Act Ind 3 Pl	gar Conj	hoti Conj	pros Prep	heautou pp Acc Pl m	ho t_Acc Sg f	parabolE n_Acc Sg f	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	kai Conj		
	ΑΦΕΝΤΕΣ FROM-LETTING leaving		ΑΥΤΟΝ Him	ΑΠΗΛΘΟΝ THEY-FROM-CAME they-came-away							
	aphiEmi v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m		autos pp Acc Sg m	aperchomai v_2Aor Act Ind 3 Pl							
13	ΚΑΙ AND	ΑΠΟΣΤΕΛΛΟΥΣΙΝ THEY-ARE-commissionING they-are-dispatching		ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΝ Him	ΤΙΝΑΣ ANY some	ΤΩΝ OF-THE	ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ PHARISEES	ΚΑΙ AND	ΤΩΝ OF-THE	13 . And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in [his] words.
	kai Conj	apostello v_Pres Act Ind 3 Pl		pros Prep	autos pp Acc Sg m	tis px Acc Pl m	ho t_Gen Pl m	pharisaios n_Gen Pl m	kai Conj	ho t_Gen Pl m	
	ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ HERODians	ΙΝΑ THAT	ΑΥΤΟΝ Him	ΑΓΡΕΥΣΩΣΙΝ THEY-SHOULD-BE-CATCHING		ΛΟΓΩ to-saying to-word					
	hErOdianoi n_Gen Pl m	hina Conj	autos pp Acc Sg m	agreuO v_Aor Act Sub 3 Pl		logos n_Dat Sg m					
14	ΚΑΙ AND	ΕΛΘΟΝΤΕΣ COMING		ΛΕΓΟΥΣΙΝ THEY-ARE-sayING	ΑΥΤΩ to-Him	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ TEACHer !	ΟΙΔΑΜΕΝ WE-HAVE-PERCEIVED		ΟΤΙ that	14 And when they were come, they say unto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth: Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?	
	kai Conj	erchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m		legO v_Pres Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	didaskalos n_Voc Sg m	oida v_Perf Act Ind 1 Pl		hoti Conj		
	ΑΛΗΘΗΣ TRUE	ΕΙ YOU-ARE		ΚΑΙ AND	ΟΥ NOT	ΜΕΛΕΙ IS-CARING it-is-caring	ΟΙ to-YOU	ΠΕΡΙ ABOUT	ΟΥΔΕΝΟΥ NOT-YET-ONE anyone	ΟΥ NOT	
	alEthEs a_Nom Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 2 Sg		kai Conj	ou Part Neg	melei v_Pres iAct Ind 3 Sg	su pp 2 Dat Sg	peri Prep	oudeis a_Gen Sg m	ou Part Neg	
	ΓΑΡ for	ΒΛΕΠΕΙΣ YOU-ARE-lookING	ΕΙΣ INTO	ΠΡΟΣΩΠΟΝ face	ΑΝΘΡΩΠΩΝ OF-humans	ΑΛΛ but	ΕΠ ON	ΑΛΗΘΕΙΑΣ TRUTH	ΤΗΝ THE	ΟΔΟΝ WAY	
	gar Conj	blepO v_Pres Act Ind 2 Sg	eis Prep	prosOpon n_Acc Sg n	anthrOpos n_Gen Pl m	alla Conj	epi Prep	alEtheia n_Gen Sg f	ho t_Acc Sg f	hodos n_Acc Sg f	
	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ YOU-ARE-TEACHING	ΕΞΕΣΤΙΝ it-IS-allowed	ΔΟΥΝΑΙ TO-GIVE	ΚΗΝΟΝ POLL-TAX	ΚΑΙ to-CEASAR	Η OR			
	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	didaskO v_Pres Act Ind 2 Sg	exesti v_Pres iAct Ind 3 Sg	didOmi v_2Aor Act Inf	kEnsos n_Acc Sg m	kaisar n_Dat Sg m	E Part			
	ΟΥ NOT										
	ou Part Neg										
15	ΔΩΜΕΝ WE-MAY-BE-GIVING	Η OR	ΜΗ NO	ΔΩΜΕΝ WE-MAY-BE-GIVING	Ο THE	ΔΕ YET	ΕΙΔΩΣ HAVING-PERCEIVED		ΑΥΤΩΝ OF-them	15 Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see [it].	
	didOmi v_2Aor Act Sub 1 Pl	E Part	mE Part Neg	didOmi v_2Aor Act Sub 1 Pl	ho t_Nom Sg m	de Conj	horaO v_Perf Act Ptcp Nom Sg m		autos pp Gen Pl m		
	ΤΗΝ THE	ΥΠΟΚΡΙΣΙΝ hypocrisy	ΕΙΠΕΝ He-said	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΤΙ ANY why	ΜΕ ME	ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ YE-ARE-tryING				
	ho t_Acc Sg f	hupokrisis n_Acc Sg f	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	tis pi Acc Sg n	egO pp 1 Acc Sg	peirazO v_Pres Act Ind 2 Pl				
	ΦΕΡΕΤΕ BE-YE-CARRYING be-ye-bringing !	ΜΟΙ to-ME	ΔΗΝΑΡΙΟΝ DENARIUS	ΙΝΑ THAT	ΙΔΩ I-MAY-BE-PERCEIVING						
	pherO v_Pres Act Imp 2 Pl	egO pp 1 Dat Sg	dEnarion n_Acc Sg n	hina Conj	horaO v_2Aor Act Sub 1 Sg						
16	ΟΙ THE	ΔΕ YET	ΗΝΕΓΚΑΝ THEY-CARRY they-bring	ΚΑΙ AND	ΛΕΓΕΙ He-IS-sayING	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΤΙΝΟΣ OF-ANY of-whom	Η THE	ΕΙΚΩΝ image	16 And they brought [it]. And he saith unto them, Whose [is] this image and superscription? And they said unto him, Caesar's.	
	ho t_Nom Pl m	de Conj	pherO v_Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	legO v_Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	tis pi Gen Sg m	ho t_Nom Sg f	eikOn n_Nom Sg f		

	ΑΥΤΗ this	ΚΑΙ Η AND THE	ΕΠΙΓΡΑΦΗ ΟΙ ON-WRITing inscription THE	ΔΕ ΕΙΠΑΝ YET THEY-say	ΑΥΤΩ to-Him	ΚΑΙΣΑΡΟΣ OF-CEASAR			
	houtos pd Nom Sg f	kai Conj	ho t_ Nom Sg f	epigraphE n_ Nom Sg f	ho t_ Nom Pl m	de legO Conj v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	kaisar n_ Gen Sg m	
17	Ο THE	ΔΕ YET	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΤΑ THE	ΚΑΙΣΑΡΟΣ OF-CEASAR	ΑΠΟΔΟΤΕ BE-FROM-GIVING be-ye-paying !	17 And Jesus answering said unto them, Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at him.
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	iEsous n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	ho t_ Acc Pl n	kaisar n_ Gen Sg m	apodidOmi v_ 2Aor Act Imp 2 Pl	
	ΚΑΙΣΑΡΙ to-CEASAR	ΚΑΙ ΤΑ AND THE	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΤΩ to-THE	ΘΕΩ God	ΚΑΙ ΕΞΕΘΑΥΜΑΖΟΝ AND THEY-OUT-MARVELED they-were-astounded	ΕΠ ON	
	kaisar n_ Dat Sg m	kai Conj	ho t_ Acc Pl n	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	ho t_ Dat Sg m	theos n_ Dat Sg m	kai ekthaumazO Conj v_ Impf Act Ind 3 Pl	epi Prep
	ΑΥΤΩ Him								
	autos pp Dat Sg m								
18	ΚΑΙ AND	ΕΡΧΟΝΤΑΙ ARE-COMING	ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ SADDUCEES	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΝ Him	ΟΙΤΙΝΕΣ WHO-ANY	ΛΕΓΟΥΣΙΝ ARE-sayING		18 . Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,
	kai Conj	erchomai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Pl	saddoukaios n_ Nom Pl m	pros Prep	autos pp Acc Sg m	hostis pr Nom Pl m	legO v_ Pres Act Ind 3 Pl		
	ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ ΜΗ UP-STANDIng NO resurrection	ΕΙΝΑΙ TO-BE	ΚΑΙ AND	ΕΠΗΡΩΤΩΝ THEY-inquirED-of	ΑΥΤΟΝ Him	ΛΕΓΟΝΤΕΣ sayING			
	anastasis n_ Acc Sg f	mE Part Neg	eimi v_ Pres vxx Inf	kai Conj	eperOtaO v_ Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	legO v_ Pres Act Ptop Nom Pl m		
19	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ TEACHER !	ΜΩΥΣΗΣ MOSES	ΕΓΡΑΥΕΝ WRITES	ΗΜΙΝ to-US	ΟΤΙ that	ΕΑΝ IF-EVER	ΤΙΝΟΣ OF-ANY of-anyone	ΑΔΕΛΦΟΣ brother	19 Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave [his] wife [behind him], and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.
	didaskalos n_ Voc Sg m	mOusEs n_ Nom Sg m	graphO v_ Aor Act Ind 3 Sg	egO pp 1 Dat Pl	hoti Conj	ean Cond	tis px Gen Sg m	adelphos n_ Nom Sg m	
	ΑΠΟΘΑΝΗ MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying	ΚΑΙ AND	ΚΑΤΑΛΙΠΗ MAY-BE-leavING	ΓΥΝΑΙΚΑ WOMAN	ΚΑΙ ΜΗ AND NO	ΑΦΗ MAY-BE-FROM-LETTING may-be-leaving	ΤΕΚΝΟΝ offspring child		
	apothnEskO v_ 2Aor Act Sub 3 Sg	kai Conj	kataleipO v_ 2Aor Act Sub 3 Sg	gunE n_ Acc Sg f	kai Conj	mE Part Neg	aphiEmi v_ 2Aor Act Sub 3 Sg	teknon n_ Acc Sg n	
	ΙΝΑ THAT	ΛΑΒΗ MAY-BE-GETTING may-be-taking	Ο THE	ΑΔΕΛΦΟΣ brother	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΤΗΝ THE	ΓΥΝΑΙΚΑ WOMAN	ΚΑΙ AND	
	hina Conj	lambanO v_ 2Aor Act Sub 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	adelphos n_ Nom Sg m	autos pp Gen Sg m	ho t_ Acc Sg f	gunE n_ Acc Sg f	kai Conj	
	ΕΞΑΝΑΣΤΗΧ SHOULD-BE-OUT-UP-STANDING should-be-raising-up	ΣΠΕΡΜΑ seed	ΤΩ to-THE	ΑΔΕΛΦΩ brother	ΑΥΤΟΥ OF-him				
	exanistEmi v_ Aor Act Sub 3 Sg	sperma n_ Acc Sg n	ho t_ Dat Sg m	adelphos n_ Dat Sg m	autos pp Gen Sg m				
20	ΕΠΤΑ SEVEN	ΑΔΕΛΦΟΙ brothers	ΗΣΑΝ WERE	ΚΑΙ Ο AND THE	ΠΡΩΤΟΣ BEFORE-most first	ΕΛΑΒΕΝ GOT	ΓΥΝΑΙΚΑ WOMAN	ΚΑΙ AND	20 Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.
	hepta ni numeral	adelphos n_ Nom Pl m	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	prOtos a_ Nom Sg m	lambanO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	gunE n_ Acc Sg f	kai Conj
	ΑΠΟΘΗΝΚΩΝ FROM-DYING dying	ΟΥΚ NOT	ΑΦΗΚΕΝ FROM-LETS leaves	ΣΠΕΡΜΑ seed					
	apothnEskO v_ Pres Act Ptop Nom Sg m	ou Part Neg	aphiEmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	sperma n_ Acc Sg n					
21	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΔΕΥΤΕΡΟΣ second second-one	ΕΛΑΒΕΝ GOT	ΑΥΤΗΝ her	ΚΑΙ AND	ΑΠΘΑΝΕΝ FROM-DIED died	ΜΗ NO	21 And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.
	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	deuteros a_ Nom Sg m	lambanO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Sg f	kai Conj	apothnEskO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	mE Part Neg	

ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ leaving	ΣΠΕΡΜΑ seed	ΚΑΙ Ο AND THE	ΤΡΙΤΟΣ third third-one	ΩΣΑΥΤΩΣ AS-SAMEly similarly
kataleipō v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	sperma n_Acc Sg n	kai ho Conj t_Nom Sg m	tritos a_Nom Sg m	hOsautOs Adv

22	ΚΑΙ ΟΙ AND THE	ΕΠΤΑ SEVEN	ΟΥΚ NOT	ΑΦΗΚΑΝ FROM-LET leave	ΣΠΕΡΜΑ seed	ΕΣΧΑΤΟΝ LAST	ΠΑΝΤΩΝ OF-ALL	ΚΑΙ Η AND THE	
	kai ho Conj t_Nom Pl m	hepta ni numeral	ou Part Neg	aphiEmi v_Aor Act Ind 3 Pl	sperma n_Acc Sg n	eschatos a_Acc Sg n	pas a_Gen Pl n	kai ho Conj t_Nom Sg f	

22 And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.

ΓΥΝΗ WOMAN	ΑΠΘΑΝΕΝ FROM-DIED died
gunE n_Nom Sg f	apothnEskO v_2Aor Act Ind 3 Sg

23	ΕΝ ΤΗ IN THE	ΑΝΑΤΑΞΕΙ UP-STANDING resurrection	[ΟΤΑΝ when-EVER whenever	ΑΝΑΤΩΣΙΝ THEY-MAY-BE-UP-STANDING they-may-be-rising	ΤΙΝΟΣ OF-ANY of-whom	ΑΥΤΩΝ OF-them	
	en ho Prep t_Dat Sg f	anastasis n_Dat Sg f	hotan Conj	anistEmi v_2Aor Act Sub 3 Pl	tis pi Gen Sg m	autos pp Gen Pl m	

23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.

ΕΣΤΑΙ SHALL-BE she-shall-be	ΓΥΝΗ WOMAN	ΟΙ THE	ΓΑΡ for	ΕΠΤΑ SEVEN	ΕΧΟΝ have-HAD	ΑΥΤΗΝ her	ΓΥΝΑΙΚΑ WOMAN
eimi v_Fut vxx Ind 3 Sg	gunE n_Nom Sg f	ho t_Nom Pl m	gar Conj	hepta ni numeral	echO v_2Aor Act Ind 3 Pl	heautou pp Acc Sg f	gunE n_Acc Sg f

24	ΕΦΗ AVERRed	ΑΥΤΟΙΣ to-them	Ο THE	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΟΥ NOT	ΔΙΑ THRU because-of	ΤΟΥΤΟ this	
	phEmi v_Impf vxx Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	ho t_Nom Sg m	iEsous n_Nom Sg m	ou Part Neg	dia Prep	houtos pd Acc Sg n	

24 And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God?

ΠΛΑΝΑΘΕ YE-ARE-beING-STRAYED ye-are-being-deceived	ΜΗ NO	ΕΙΔΟΤΕΣ HAVING-PERCEIVED	ΤΑΣ THE	ΓΡΑΦΑΣ WRITings scriptures	ΜΗΔΕ NO-YET	ΤΗΝ THE	ΔΥΝΑΜΙΝ ABILITY power
planaO v_Pres Pas Ind 2 Pl	mE Part Neg	oida v_Perf Act Ptcp Nom Pl m	ho t_Acc Pl f	graphE n_Acc Pl f	mEde Conj	ho t_Acc Sg f	dunamis n_Acc Sg f

ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God
ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m

25	ΟΤΑΝ when-EVER whenever	ΓΑΡ for	ΕΚ OUT	ΝΕΚΡΩΝ OF-DEAD-ones	ΑΝΑΤΩΣΙΝ THEY-MAY-BE-UP-STANDING they-may-be-rising	ΟΥΤΕ NOT-BESIDES neither	ΓΑΜΟΥΣΙΝ THEY-ARE-MARRYING	
	hotan Conj	gar Conj	ek Prep	nekros a_Gen Pl m	anistEmi v_2Aor Act Sub 3 Pl	oute Conj	gameO v_Pres Act Ind 3 Pl	

25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.

ΟΥΤΕ NOT-BESIDES neither	ΓΑΜΙΖΟΝΤΑΙ THEY-ARE-MARRYizing they-are-giving-in-marriage	ΑΛΛ but	ΕΙΣΙΝ THEY-ARE	ΩΣ AS	ΑΓΓΕΛΟΙ MESSENGERS	ΕΝ IN	ΤΟΙΣ THE
oute Conj	gamizO v_Pres Pas Ind 3 Pl	alla Conj	eimi v_Pres vxx Ind 3 Pl	hOs Adv	aggelos n_Nom Pl m	en Prep	ho t_Dat Pl m

ΟΥΡΑΝΟΙΣ heavens
ouranos n_Dat Pl m

26	ΠΕΡΙ ABOUT	ΔΕ YET	ΤΩΝ THE	ΝΕΚΡΩΝ DEAD-ones	ΟΤΙ that	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ THEY-ARE-beING-ROUSED	ΟΥΚ NOT	ΑΝΕΓΝΩΤΕ YE-read (past) ye-read (past)	ΕΝ IN
	peri Prep	de Conj	ho t_Gen Pl m	nekros a_Gen Pl m	hoti Conj	egeirO v_Pres Pas Ind 3 Pl	ou Part Neg	anaginOskO v_2Aor Act Ind 2 Pl	en Prep

26 And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I [am] the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

ΤΗ THE	ΒΙΒΛΩ SCROLL	ΜΩΥΣΕΩΣ of-MOSES of-Moses	ΕΠΙ ON	ΤΟΥ OF-THE the	ΒΑΤΟΥ THORN-BUSH	ΠΩΣ how	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΩ to-him
ho t_Dat Sg f	biblos n_Dat Sg f	mOusEs n_Gen Sg m	epi Prep	ho t_Gen Sg m	batos n_Gen Sg m	pOs Adv Int	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m

Ο **ΘΕΟΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΕΓΩ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΚΑΙ**
THE **God** **sayING** **I** **THE** **God** **of-ABRAHAM** **AND**

ho theos legO egO ho theos abraam kai
t_Nom Sg m n_Nom Sg m v_Pres Act Ptcp Nom Sg m pp 1 Nom Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m ni proper kai
Conj

[**Ο**] **ΘΕΟΣ** **ΙΣΑΑΚ** **ΚΑΙ** [**Ο**] **ΘΕΟΣ** **ΙΑΚΩΒ**
THE **God** **of-ISAAC** **AND** **THE** **God** **of-JACOB**

ho theos isaak kai ho theos iakOb
t_Nom Sg m n_Nom Sg m ni proper Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m ni proper

27 **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΘΕΟΣ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΑΛΛΑ** **ΖΩΝΤΩΝ** **ΠΟΛΥ**
NOT **IS** **God** **OF-DEAD-ones** **but** **OF-LIVING-ones** **much**
he-is

ou eimi theos nekros alla zaO polus
Part Neg v_Pres vxx Ind 3 Sg n_Nom Sg m a_Gen Pl m Conj v_Pres Act Ptcp Gen Pl m a_Acc Sg n

27 He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.

ΠΛΑΝΑΘΕ
YE-ARE-beING-STRAYED
ye-are-being-deceived
planaO
v_Pres Pas Ind 2 Pl

28 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΩΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** **ΑΚΟΥΣΑ** **ΑΥΤΩΝ**
AND **TOWARD-COMING** **ONE** **OF-THE** **WRITERS** **HEARING** **OF-them**
approaching

kai proserchomai heis ho grammateus akouO autos
Conj v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Pl m n_Gen Pl m v_Aor Act Ptcp Nom Sg m pp Gen Pl m

28 . And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

ΣΥΖΗΤΟΥΝΤΩΝ **ΙΔΩΝ** **ΟΤΙ** **ΚΑΛΩΣ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ**
TOGETHER-SEEKING **PERCEIVING** **that** **IDEALy** **He-answerED** **to-them**
discussing

suzEteO horaO hoti kalOs apokrinomai autos
v_Pres Act Ptcp Gen Pl m v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj Adv v_Aor midD Ind 3 Sg pp Dat Pl m

ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ **ΑΥΤΟΝ** **ΠΟΙΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝΤΟΛΗ** **ΠΡΩΤΗ** **ΠΑΝΤΩΝ**
inquirES-of **Him** **?-THE-WHICH** **IS** **direction** **BEFORE-most** **OF-ALL**
which? **precept** **foremost**

eperOtaO autos poios eimi entole prOtos pas
v_Aor Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m pi Nom Sg f v_Pres vxx Ind 3 Sg n_Nom Sg f a_Nom Sg f a_Gen Pl f

29 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΤΙ** **ΠΡΩΤΗ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΚΟΥΕ**
answerED **THE** **JESUS** **that** **BEFORE-most** **IS** **BE-HEARING**
be-you-hearing!

apokrinomai ho iEsous hoti prOtos eimi akouO
v_Aor midD Ind 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj a_Nom Sg f v_Pres vxx Ind 3 Sg v_Pres Act Imp 2 Sg

29 And Jesus answered him, The first of all the commandments [is], Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:

ΙΣΡΑΗΛ **ΚΥΡΙΟΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΗΜΩΝ** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΙΣ** **ΕΣΤΙΝ**
ISRAEL **Master** **THE** **God** **OF-US** **Master** **ONE** **IS**
Lord

israEl kurios ho theos egO kurios heis eimi
ni proper n_Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp 1 Gen Pl n_Nom Sg m n_Nom Sg m v_Pres vxx Ind 3 Sg

30 **ΚΑΙ** **ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΚΟΥ** **ΕΞ** **ΟΛΗΣ** **ΤΗΣ**
AND **YOU-SHALL-BE-LOVING** **Master** **THE** **God** **OF-YOU** **OUT** **OF-WHOLE** **THE**
Lord

kai agapaO kurios ho theos su ek holos ho
Conj v_Fut Act Ind 2 Sg n_Acc Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m pp 2 Gen Sg Prep a_Gen Sg f t_Gen Sg f

30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this [is] the first commandment.

ΚΑΡΔΙΑ **ΚΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΞ** **ΟΛΗΣ** **ΤΗΣ** **ΨΥΧΗΣ** **ΚΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΞ** **ΟΛΗΣ**
HEART **OF-YOU** **AND** **OUT** **OF-WHOLE** **THE** **soul** **OF-YOU** **AND** **OUT** **OF-WHOLE**

kardia su kai ek holos ho psuchE su kai ek holos
n_Gen Sg f pp 2 Gen Sg Conj Prep a_Gen Sg f t_Gen Sg f n_Gen Sg f pp 2 Gen Sg Conj Prep a_Gen Sg f

ΤΗΣ **ΔΙΑΝΟΙΑΣ** **ΚΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΞ** **ΟΛΗΣ** **ΤΗΣ** **ΙΣΧΥΟΣ** **ΚΟΥ**
THE **THRU-MIND** **OF-YOU** **AND** **OUT** **OF-WHOLE** **THE** **STRENGTH** **OF-YOU**
comprehension

ho dianoia su kai ek holos ho ischus su
t_Gen Sg f n_Gen Sg f pp 2 Gen Sg Conj Prep a_Gen Sg f t_Gen Sg f n_Gen Sg f pp 2 Gen Sg

31 **ΔΕΥΤΕΡΑ** **ΑΥΤΗ** **ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΠΛΗΧΙΟΝ** **ΚΟΥ** **ΩΣ** **ΣΕΑΥΤΟΝ**
second **to-her** **YOU-SHALL-BE-LOVING** **THE** **NIGH-one** **OF-YOU** **AS** **YOURself**
associate

deuteros houtos agapaO ho plEsion su hOs seautou
a_Nom Sg f pp Nom Sg f v_Fut Act Ind 2 Sg t_Acc Sg m Adv pp 2 Gen Sg Adv pf 3 Acc Sg m

31 And the second [is] like, [namely] this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.

	ΜΕΙΖΩΝ GREATER	ΤΟΥΤΩΝ OF-these	ΔΛΛΗ other	ΕΝΤΟΛΗ direction precept	ΟΥΚ NOT	ΕΣΤΙΝ IS						
	megas a_Nom Sg f Cmp	houtos pd Gen Pl f	allos a_Nom Sg f	entolē n_Nom Sg f	ou Part Neg	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg						
32	ΚΑΙ AND	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΩ to-Him	Ο THE	ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ WRITer scribe	ΚΑΛΩΣ IDEALy	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ TEACHer !	ΕΠ ON			32 And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:	
	kai Conj	legō v_2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ho t_Nom Sg m	grammateus n_Nom Sg m	kalōs Adv	didaskalos n_Voc Sg m	epi Prep				
	ΑΛΗΘΕΙΑΣ TRUTH	ΕΙΠΕΣ YOU-say	ΟΤΙ that	ΕΙΣ ONE	ΕΣΤΙΝ He-IS	ΚΑΙ AND	ΟΥΚ NOT	ΕΣΤΙΝ IS				
	alētheia n_Gen Sg f	legō v_2Aor Act Ind 2 Sg	hoti Conj	heis n_Nom Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	kai Conj	ou Part Neg	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg				
	ΔΛΛΟC other	ΠΛΗΝ MOREly more	ΑΥΤΟΥ OF-Him									
	allos a_Nom Sg m	plēn Adv	autos pp Gen Sg m									
33	ΚΑΙ AND	ΤΟ THE	ΑΓΑΠΑΝ TO-BE-LOVING	ΑΥΤΟΝ Him	ΕΞ OUT	ΟΛΗΣ OF-WHOLE	ΤΗΣ THE	ΚΑΡΔΙΑΣ HEART	ΚΑΙ AND	ΕΞ OUT	ΟΛΗΣ OF-WHOLE	33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love [his] neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.
	kai Conj	ho t_Nom Sg n	agapaō v_Pres Act Inf	autos pp Acc Sg m	ek Prep	holos a_Gen Sg f	ho t_Gen Sg f	kardia n_Gen Sg f	kai Conj	ek Prep	holos a_Gen Sg f	
	ΤΗΣ THE	ΚΥΝΗΣΕΩC understanding	ΚΑΙ AND	ΕΞ OUT	ΟΛΗΣ OF-WHOLE	ΤΗΣ THE	ΙCΧΥΟC STRENGTH	ΚΑΙ AND	ΤΟ THE	ΑΓΑΠΑΝ TO-BE-LOVING		
	ho t_Gen Sg f	sunesis n_Gen Sg f	kai Conj	ek Prep	holos a_Gen Sg f	ho t_Gen Sg f	ischus n_Gen Sg f	kai Conj	ho t_Nom Sg n	agapaō v_Pres Act Inf		
	ΤΟΝ THE	ΠΛΗCΙΟΝ NIGH-one associate	ΩC AS	ΕΑΥΤΟΝ self	ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ more-excessive exceedingly-more	ΕΣΤΙΝ IS		ΠΑΝΤΩΝ OF-ALL	ΤΩΝ THE			
	ho t_Acc Sg m	plēsion Adv	hōs Adv	heautou pf 3 Acc Sg m	perissoteros a_Nom Sg n Cmp	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg		pas a_Gen Pl n	ho t_Gen Pl n			
	ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑΤΩΝ WHOLE-BURNS ascent-offerings	ΚΑΙ AND	ΘΥCΙΩΝ SACRIFICES									
	holokautōma n_Gen Pl n		kai Conj	thusia n_Gen Pl f								
34	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΙΗCΟΥC JESUS	ΙΔΩΝ PERCEIVING	[ΑΥΤΟΝ] him	ΟΤΙ that	ΝΟΥΝΕΧΩC MIND-HAVINGly apprehendingly				34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him [any question].	
	kai Conj	ho t_Nom Sg m	iēsous n_Nom Sg m	horaō v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	autos pp Acc Sg m	hoti Conj	nounechōs Adv					
	ΑΠΕΚΡΙΘΗ he-answerED	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΩ to-him	ΟΥ NOT	ΜΑΚΡΑΝ FAR	ΕΙ YOU-ARE	ΑΠΟ FROM	ΤΗΣ THE				
	apokrinomai v_Aor midD Ind 3 Sg	legō v_2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ou Part Neg	makros Adv	eimi v_Pres vxx Ind 2 Sg	apo Prep	ho t_Gen Sg f				
	ΒΑCΙΛΕΙΑC KINGdom	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΚΑΙ AND	ΟΥΔΕΙC NOT-YET-ONE no-one	ΟΥΚΕΤΙ NOT-STILL	ΕΤΟΛΜΑ DARED	ΑΥΤΟΝ Him				
	basileia n_Gen Sg f	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	kai Conj	oudeis a_Nom Sg f	ouketi Adv	tolmaō v_Impf Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m				
	ΕΠΕΡΩΤΗΣΑΙ TO-inquire-of											
	eperōtaō v_Aor Act Inf											
35	ΚΑΙ AND	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC answerING	Ο THE	ΙΗCΟΥC JESUS	ΕΛΕΓΕΝ said	ΔΙΔΑCΚΩΝ TEACHING	ΕΝ IN				35 . And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the Son of David?	
	kai Conj	apokrinomai v_Aor pasD Ptcp Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	iēsous n_Nom Sg m	legō v_Impf Act Ind 3 Sg	didaskō v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	en Prep					

ΤΩ THE	ΙΕΡΩ SACRED-place sanctuary	ΠΩC how	ΛΕΓΟΥCΙΝ ARE-sayING	ΟΙ THE	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC WRITers scribes	ΟΤΙ that	Ο THE
ho t_Dat Sg n	hieros n_Dat Sg n	pOs Adv Int	legO v_Pres Act Ind 3 Pl	ho t_Nom Pl m	grammateus n_Nom Pl m	hoti Conj	ho t_Nom Sg m

ΧΡΙCΤΟC ANOINTED Christ	ΥΙΟC SON	ΔΑΥΙΔ of-DAVID	ΕCΤΙΝ IS
christos n_Nom Sg m	huios n_Nom Sg m	david ni proper	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg

36 ΑΥΤΟC he	ΔΑΥΙΔ DAVID	ΕΙΠΕΝ said	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΠΝΕΥΜΑΤΙ spirit	ΤΩ THE	ΑΓΙΩ HOLY	36 For David himself said by the Holy Ghost, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.
autos pp Nom Sg m	david ni proper	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	en Prep	ho t_Dat Sg m	pneuma n_Dat Sg n	ho t_Dat Sg m	hagios a_Dat Sg n	

ΕΙΠΕΝ said	ΚΥΡΙΟC Master Lord	ΤΩ to-THE	ΚΥΡΙΩ Master Lord	ΜΟΥ OF-ME	ΚΑΘΟΥ BE-sittING be-you-sitting !	ΕΚ OUT
legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	kurios n_Nom Sg m	ho t_Dat Sg m	kurios n_Dat Sg m	egO pp 1 Gen Sg	kathEmai v_Pres midD/pasD Imp 2 Sg	ek Prep

ΔΕΞΙΩΝ OF-RIGHTp of-right p	ΜΟΥ OF-ME	ΕΩC TILL	ΑΝ EVER	ΘΩ I-MAY-BE-PLACING	ΤΟΥC THE	ΕΧΘΡΟΥC enemies	CΟΥ OF-YOU	ΥΠΟΚΑΤΩ UNDER-DOWN underneath
dexios a_Gen Pl m	egO pp 1 Gen Sg	heOs Conj	an Part	tiThEmi v_2Aor Act Sub 1 Sg	ho t_Acc Pl m	echthros a_Acc Pl m	su pp 2 Gen Sg	hupokatO Adv

ΤΩΝ OF-THE	ΠΟΔΩΝ FEET	CΟΥ OF-YOU
ho t_Gen Pl m	pous n_Gen Pl m	su pp 2 Gen Sg

37 ΑΥΤΟC he	ΔΑΥΙΔ DAVID	ΛΕΓΕΙ IS-sayING	ΑΥΤΟΝ Him	ΚΥΡΙΟΝ Master Lord	ΚΑΙ AND	ΠΟΘΕΝ ?-WHICH-PLACE whence?	ΑΥΤΟΥ OF-him	37 David therefore himself calleth him Lord; and whence is he [then] his son? And the common people heard him gladly.
autos pp Nom Sg m	david ni proper	legO v_Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	kurios n_Acc Sg m	kai Conj	pothen Adv Int	autos pp Gen Sg m	

ΕCΤΙΝ He-IS	ΥΙΟC SON	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΠΟΛΥC MANY vast	ΟΧΛΟC THRONG	ΗΚΟΥΕΝ HEARD	ΑΥΤΟΥ OF-Him
eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	huios n_Nom Sg m	kai Conj	ho t_Nom Sg m	polus a_Nom Sg m	ochlos n_Nom Sg m	akouO v_Impf Act Ind 3 Sg	autos pp Gen Sg m

ΗΔΕΩC
GRATIFYly
with-relish
hEdeOs
Adv

38 ΚΑΙ AND	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΔΙΔΑΧΗ TEACHing	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΕΛΕΓΕΝ He-said	ΒΛΕΠΕΤΕ BE-lookING be-ye-bewaring !	ΑΠΟ FROM	ΤΩΝ THE	38 And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and [love] salutations in the marketplaces,
kai Conj	en Prep	ho t_Dat Sg f	didachE n_Dat Sg f	autos pp Gen Sg m	legO v_Impf Act Ind 3 Sg	blepeO v_Pres Act Imp 2 Pl	apo Prep	ho t_Gen Pl m	

ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ WRITers scribes	ΤΩΝ THE	ΘΕΛΟΝΤΩΝ ones-WILLING	ΕΝ IN	CΤΟΛΑΙC robes	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ TO-BE-ABOUT-TREADING to-be-walking	ΚΑΙ AND
grammateus n_Gen Pl m	ho t_Gen Pl m	thelO v_Pres Act Ptcp Gen Pl m	en Prep	stole n_Dat Pl f	peripateO v_Pres Act Inf	kai Conj

ΑCΠΑCΜΟΥC greetings	ΕΝ IN	ΤΑΙC THE	ΑΓΟΡΑΙC BUY-places markets
aspasmos n_Acc Pl m	en Prep	ho t_Dat Pl f	agora n_Dat Pl f

39 ΚΑΙ AND	ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑC BEFORE-most-DOWN-SETTLES front-seats	ΕΝ IN	ΤΑΙC THE	CΥΝΑΓΩΓΑΙC TOGETHER-LEADS synagogues	ΚΑΙ AND	ΠΡΩΤΟΚΛΙCΙΑC BEFORE-most-CLINES first-reclining-places	ΕΝ IN	39 And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:
kai Conj	prOtokathedria n_Acc Pl f	en Prep	ho t_Dat Pl f	sunagOgE n_Dat Pl f	kai Conj	prOtoklisia n_Acc Pl f	en Prep	

ΤΟΙΣ ΔΕΙΠΝΟΙΣ
THE DINNERS

ho deipnon
 t_Dat Pl n n_Dat Pl n

40 **ΟΙ ΚΑΤΕΣΘΙΟΝΤΕΣ ΤΑΣ ΟΙΚΙΑΣ ΤΩΝ ΧΗΡΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΦΑΣΕΙ**
THE ONES-DOWN-EATING ONES-devouring THE HOMES OF-THE WIDOWS AND to-BEFORE-APPEARance to-pretense

ho katesthiO ho oikia ho chEra kai prophasis
 t_Nom Pl m v_Pres Act Ptcp Nom Pl m t_Acc Pl f n_Acc Pl f t_Gen Pl f n_Gen Pl f Conj n_Dat Sg f

40 Which devour widows' houses, and for a pretence make long prayers: these shall receive greater damnation.

ΜΑΚΡΑ ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ ΟΥΤΟΙ ΛΗΜΥΟΝΤΑΙ ΠΕΡΙCΚΟΤΕΡΟΝ ΚΡΙΜΑ
FAR prayING these SHALL-BE-GETTING more-excessive JUDGment

makros proseuchomai houtos lambanO perissoteros krima
 a_Acc Pl n v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m pd Nom Pl m v_Fut midD Ind 3 Pl a_Acc Sg n Cmp n_Acc Sg n

41 **ΚΑΙ ΚΑΘΙCΑC ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ ΤΟΥ ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΥ ΕΘΕΩΡΕΙ ΠΩC**
AND being-seated DOWN-IN-INSTEAD facing OF-THE the EXCHEQUER-GUARD He-beheld how

kai kathizO katenanti ho gazophulakion theOreO pOs
 Conj v_Aor Act Ptcp Nom Sg m Adv t_Gen Sg n n_Gen Sg n v_Impf Act Ind 3 Sg Adv

41 . And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.

Ο ΟΧΛΟC ΒΑΛΛΕΙ ΧΑΛΚΟΝ ΕΙC ΤΟ ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ ΚΑΙ
THE THRONG IS-CASTING COPPER INTO THE EXCHEQUER-GUARD AND

ho ochlos ballo chalkos eis ho gazophulakion kai
 t_Nom Sg m n_Nom Sg m v_Pres Act Ind 3 Sg n_Acc Sg m n_Acc Sg m n_Acc Sg n t_Acc Sg n n_Acc Sg n kai
 Conj

ΠΟΛΛΟΙ ΠΛΟΥCΙΟΙ ΕΒΑΛΛΟΝ ΠΟΛΛΑ
MANY RICH CAST much

polus plousios ballo polus
 a_Nom Pl m a_Nom Pl m v_Impf Act Ind 3 Pl a_Acc Pl n

42 **ΚΑΙ ΕΛΘΟΥCΑ ΜΙΑ ΧΗΡΑ ΠΤΩΧΗ ΕΒΑΛΕΝ ΛΕΠΤΑ ΔΥΟ**
AND COMING ONE WIDOW POOR CASTS it-casts leptons mites TWO

kai erchomai heis chEra ptOchos ballo leptos duo
 Conj v_2Aor Act Ptcp Nom Sg f n_Nom Sg f n_Nom Sg f a_Nom Sg f v_2Aor Act Ind 3 Sg n_Acc Pl n ni numeral

42 And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.

Ο ΕCΤΙΝ ΚΟΔΡΑΝΤΗC
WHICH IS QUADRANS

hos eimi kodrantEs
 pr Nom Sg n v_Pres vxx Ind 3 Sg n_Nom Sg m

43 **ΚΑΙ ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC ΤΟΥC ΜΑΗΤΑC ΑΥΤΟΥ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙC ΑΜΗΝ**
AND TOWARD-CALLing calling-toward THE LEARNers disciples OF-Him He-said to-them AMEN

kai proskaleomai ho mathEtEs autos legO autos amEn
 Conj v_Aor midD Ptcp Nom Sg m t_Acc Pl m n_Acc Pl m pp Gen Sg m v_2Aor Act Ind 3 Sg pp Dat Pl m Hebrew

43 And he called [unto him] his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:

ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ Η ΧΗΡΑ ΑΥΤΗ Η ΠΤΩΧΗ
I-AM-sayING to-YOUp to-ye that THE WIDOW this THE POOR

legO su hoti ho chEra houtos ho ptOchos
 v_Pres Act Ind 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f pd Nom Sg f t_Nom Sg f a_Nom Sg f

ΠΛΕΙΟΝ ΠΑΝΤΩΝ ΕΒΑΛΕΝ ΤΩΝ ΒΑΛΛΟΝΤΩΝ ΕΙC ΤΟ
MORE OF-ALL CASTS OF-THE ones-CASTING INTO THE

polus pas ballo ho ballo eis ho
 a_Acc Sg n Cmp a_Gen Pl m v_2Aor Act Ind 3 Sg t_Gen Pl m v_Pres Act Ptcp Gen Pl m Prep t_Acc Sg n

ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ
EXCHEQUER-GUARD
 treasury
 gazophulakion
 n_Acc Sg n

44 **ΠΑΝΤΕC ΓΑΡ ΕΚ ΤΟΥ ΠΕΡΙCCEΥΟΝΤΟC ΑΥΤΟΙC ΕΒΑΛΟΝ ΑΥΤΗ ΔΕ**
ALL for OUT OF-THE exceedING superfluity to-them CAST (past) this-one YET

pas gar ek ho perisseuO autos ballo houtos de
 a_Nom Pl m Conj Prep t_Gen Sg n v_Pres Act Ptcp Gen Sg n pp Dat Pl m v_2Aor Act Ind 3 Pl pp Nom Sg f Conj

44 For all [they] did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, [even] all her living.

ΕΚ OUT	ΤΗC OF-THE	ΥCΤΕΡΗCΕΩC WANTing want	ΔΥΤΗC OF-her	ΠΑΝΤΑ ALL	ΟCΑ as-much-as	ΕΙΧΕΝ she-HAD	ΕΒΑΛΕΝ CASTS
ek Prep	ho t_ Gen Sg f	husterEsis n_ Gen Sg f	autos pp Gen Sg f	pas a_ Acc Pl n	hosos pk Acc Pl n	echO v_ Impf Act Ind 3 Sg	ballo v_ 2Aor Act Ind 3 Sg
ΟΛΟΝ WHOLE	ΤΟΝ THE	ΒΙΟΝ livelihood	ΔΥΤΗC OF-her				
holos a_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m	bios n_ Acc Sg m	autos pp Gen Sg f				